

ce sage inspiré, ce grand serviteur de Bhagavat, ce chef d'une armée de héros, dont Râma (Paraçurama) lui-même fut satisfait dans le combat.

20. Çam̐tanu eut encore de [Satyavatî], femme de la caste des pêcheurs, un fils nommé Tchitrângada, et un autre fils plus jeune nommé Vitchitravîrya; Tchitrângada fut tué par le Gandharva de même nom que lui.

21. C'est de cette même femme que Parâçara avait eu un fils, qui n'était autre qu'une portion incarnée de Hari; ce fils était Kṛichṇa le solitaire, qui conserva les Vêdas, et duquel j'ai reçu la connaissance de ce Purâṇa.

22. Après avoir quitté Pâila et ses autres disciples, le bienheureux Vâdarâyaṇa m'a exposé à moi son fils, qui étais parvenu à la quiétude, ce suprême mystère [du Bhâgavata].

23. Vitchitravîrya épousa les deux filles du roi de Kâçi qui avaient été enlevées de force [par Bhîchma], pendant la cérémonie où elles devaient se choisir un époux; elles se nommaient Ambikâ et Ambâlikâ. L'amour passionné que le roi avait pour ses deux femmes, le jeta dans une consommation dont il mourut.

24. Parâçara, d'après le conseil de sa mère, eut commerce avec la femme du roi son frère qui n'avait pas laissé d'enfants; et il en eut deux fils, Dhṛitarâchṭra et Pâṇḍu; il eut [d'une autre femme] Vidura.

25. Dhṛitarâchṭra, ô roi, eut de sa femme Gândhârî cent fils dont l'aîné fut Duryôdhana; il eut en outre de la même femme une fille nommée Duḥçalâ.

26. Pâṇḍu fut condamné par l'effet d'une malédiction à n'avoir jamais commerce avec sa femme Kuntî; c'est pourquoi les Dieux Dharma, Anila et Indra donnèrent à sa femme trois fils, trois guerriers au grand char, dont Yudhichṭhira fut l'aîné.

27. Les deux Nâsatyas, ces Dieux éclatants de beauté, donnèrent à son autre femme Mâdrî, Nakula et Sahadêva; ces cinq fils de Pâṇḍu eurent de Drâupadî leur épouse commune, cinq fils qui furent pères à leur tour.